

ABSTRACT

Prof. Dr. phil. Dipl.-Ing. Jörg Haspel

Landeskonservator und Direktor des Landesdenkmalamtes Berlin

... GEDANKEN ZUR DENKMALPFLEGE

Denkmalpflege ist länderübergreifend und universell

Der Schutz und die Pflege unseres kulturellen Erbes ist ein Länder und Nationen übergreifender gesellschaftlicher Auftrag. Mit unseren europäischen Nachbarländern teilen wir eine gemeinsame Vergangenheit und ein gemeinsames Erbe. Im internationalen Vergleich unterscheiden sich Recht und Organisation der Denkmalpflege in Deutschland sowie die regionale Vielfalt der von den 16 Bundesländern getragenen Denkmalpflege von den Denkmalgesetzen und der Denkmalverwaltung der anderen europäischen Staaten.

Europäische Einigung und Globalisierung haben den internationalen Meinungs- und Erfahrungsaustausch in der Denkmalpflege intensiviert. Das 2006 in London begründete Forum der Denkmalfachbehörden in Europa (European Heritage Heads Forum) ist Ergebnis und Instrument dieser grenzüberschreitenden Neuorientierung.

Denkmalpflege ist vor allem das praktische Anwenden verschiedener Wissenschaften und fundierten Erfahrungswissens. Wie der historisch gewachsene Denkmalbegriff und das sich im Laufe der Geschichte wandelnde Verhältnis der Gesellschaft zu ihren Denkmälern, bedarf auch das Leitbild einer

kontinuierlichen Überprüfung in der Praxis, der Rückkopplung mit der interessierten Öffentlichkeit und der Aktualisierung in einer sich rasch verändernden Welt.

ABSTRACT

Prof. Dr. phil. Dipl.-Ing. Jörg Haspel

State Curator and Director of the State Office for the Preservation of Monuments Berlin

... IDEAS ON THE ISSUE OF HERITAGE CONSERVATION

The preservation of historical monuments is transnational and universal

The care and preservation of our historical heritage is a social mandate that transcends countries and nations. We share a common past and heritage with our European neighbors. In an international comparison, the laws and organization of the German preservation of historical monuments, as well as the regional diversity based on the 16 federal states and their respective heritage laws and administrations, differs from other European states.

The European unification and globalization have intensified the exchange opinions and experiences concerning the preservation of historical monuments. Established in London in 2006, the European Heritage Heads Forum is both result and instrument of this transboundary reorientation.

The preservation of historical monuments is first and foremost the hands-on application of several sciences and substantiated know-how. The definition of heritage and relationship between society and its historical monuments has changed in the course of time. Hence, it is similarly essential that the approach is continuously monitored in practice, counter-checked with feedback from the interested public and updated in a world that is quickly and constantly changing.